

EUROKRAFT

Montage-Anleitung
für Etagenwagen
Serie W 383

Montage-Anleitung für Etagenwagen Serie W 383

Sie haben Ihren neuen Etagenwagen zerlegt – deshalb sehr frachtgünstig – erhalten.

Die Montage ist ganz einfach, siehe Skizze:

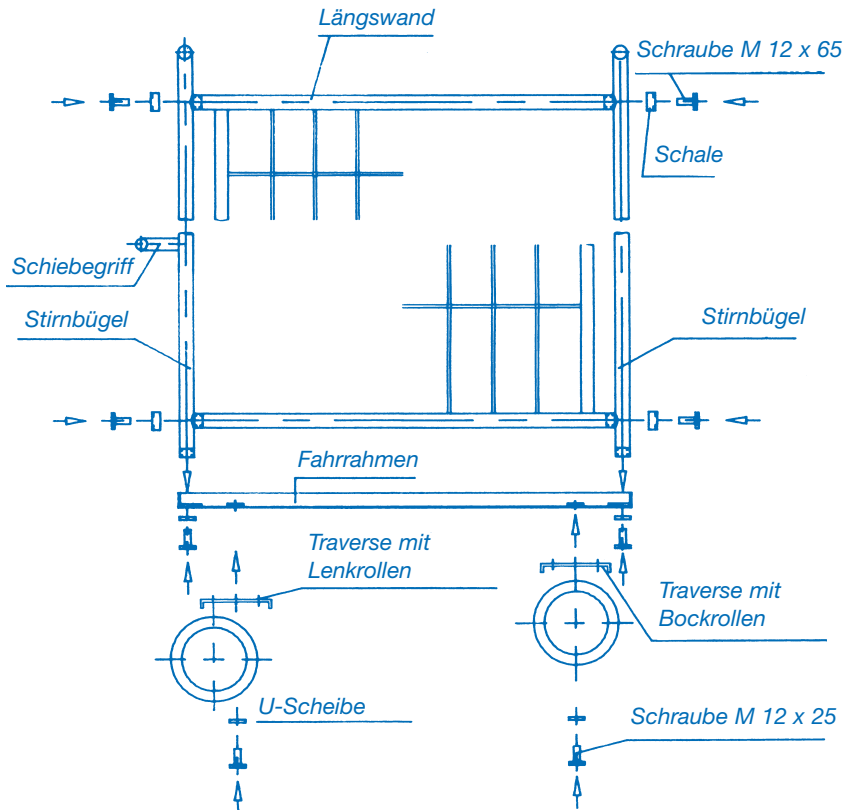
Stirnbügel in die Aussparung der Ladefläche stecken und mit den beiliegenden Schrauben M 12 x 25 und U-Scheiben von unten fest verschrauben. Dann die Längswand mit Schrauben M 12 x 65 und halbrunder Schale fest verschrauben.

Achtung! Alle waagerechten Gitterstäbe müssen unbedingt außen liegen.

Traverse mit Lenkrollen unter den Fahrrahmen auf der Schiebegriffseite mit den Schrauben M 12 x 25 und U-Scheiben fest verschrauben.

Traverse mit Bockrollen auf der gegenüberliegenden Seite unter den Fahrrahmen mit den Schrauben M 12 x 25 und U-Scheiben fest verschrauben.

Schlüssel liegt bei.



Ihr neuer Etagenwagen ist einsatzbereit.

Návod k montáži pro etážové vozíky série W 383

Obdrželi jste svůj nový etážový vozík rozebraný, co je velmi výhodné pro dopravu.

Montáž je docela jednoduchá, viz náčrtek:

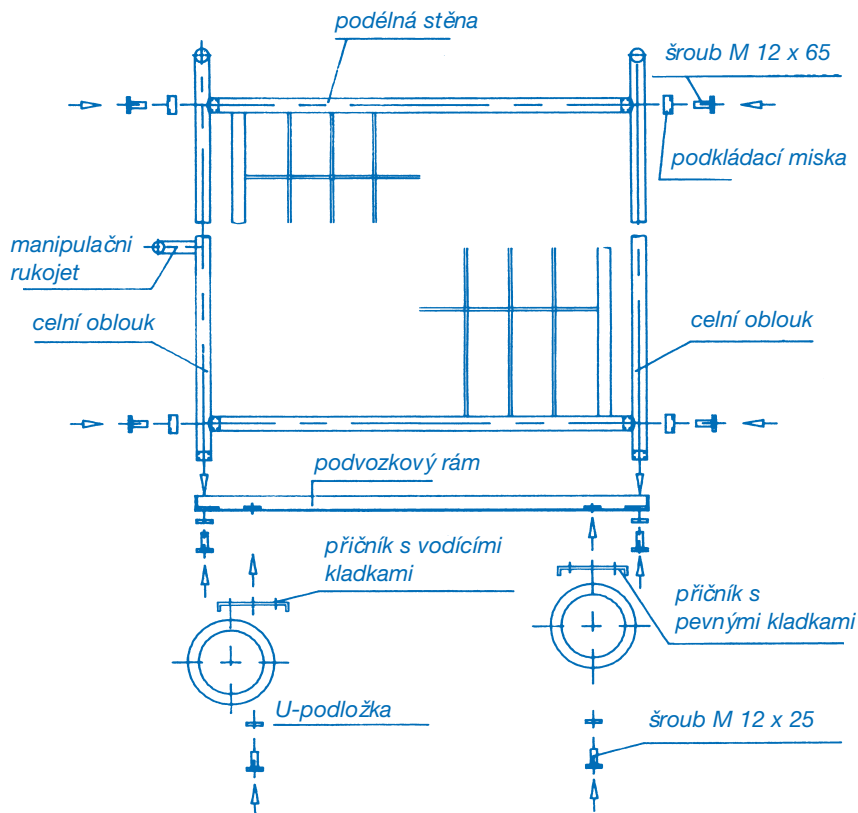
Čelní oblouky zasunout do výřezu ložné plochy a zesponu pevně přišroubovat šrouby M 12 x 25 s U-podložkami, které jsou součástí dodávky. Potom přišroubovat podélnou stěnu šrouby M 12 x 65 s půlkruhovou podkládací miskou.

Pozor! Všechny vodorovné mřížové tyče musejí ležet bezpodmínečně vně.

Pod podvozkovým rámem na straně manipulační rukojeti pevně přišroubovat příčník s vodicími kladkami pomocí šroubů M 12 x 25 a U-podložek.

Na protilehlé straně pod podvozkovým rámem pevně přišroubovat příčník s pevnými kladkami pomocí šroubů M 12 x 25 s U-podložkami.

Klíč je součástí dodávky.



Vás

Monteringsvejledning for platformsvogn Serie W 300

For at gøre leveringen lettere, har De modtaget Etagevognen umonteret.

Monteringen er ganske enkel - se skitse.

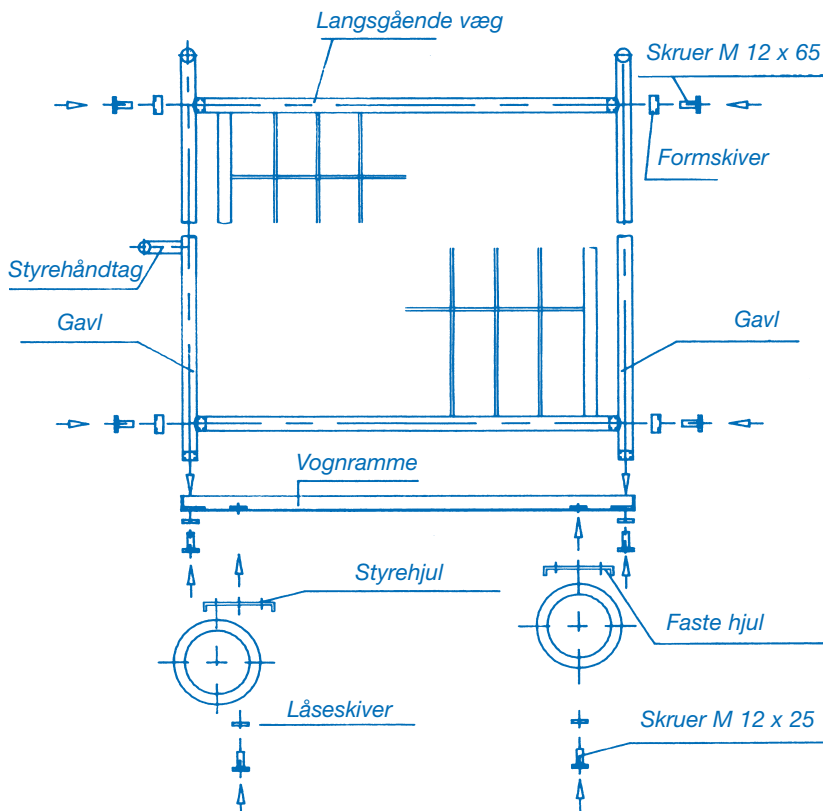
Gavlen placeres i udfræsningen på vognbunden og skrues fast fra under-siden med vedlagte M 12 x 25 skruer og låseskiver. Derefter skrues den langsgående væg fast med M 12 x 65 skruer og formskiver.

Vaer opmærksom på at alle væggitrer ligger ovenpå.

De styrbare hjul placeres under håndtaget på vognrammen og skrues fast fra undersiden med M 12 x 25 skruer og låseskiver.

De faste hjul placeres på modsatte side og skrues fast fra undersiden med m 12 x 25 skruer og låseskiver.

Nøgle følger med.



Deres nye Etagevogn er klar til at tage i brug

Instrucciones de montaje para carro de plataforma Serie W 300

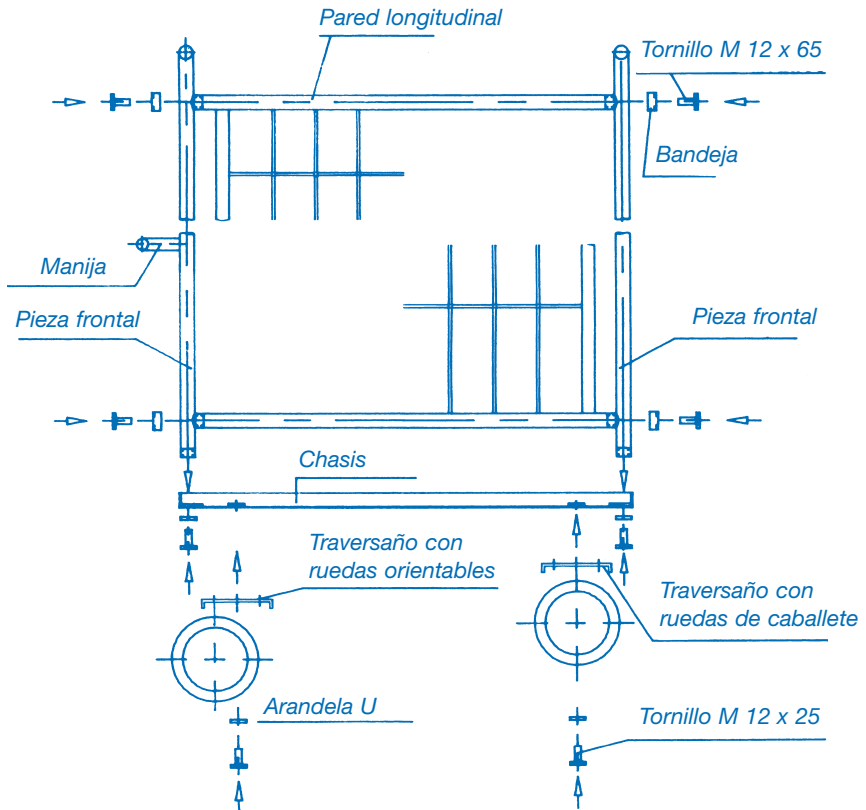
Usted ha recibido su nuevo carro desmontado – por lo tanto a portes económicos.

El montaje es muy sencillo, vea croquis:

Colocar la pieza frontal en los alojamientos de la superficie de carga y sujetarla abajo firmemente con los tornillos M 12 x 25 y las arandelas en forma de U, que se adjuntan. A continuación, atornillar firmemente la pared lateral y la bandeja con los tornillos M 12 x 65.

¡Atención! Todas las varillas horizontales de la reja tienen que estar forzosamente en la cara exterior.

Sujetar firmemente el travesaño con las ruedas orientables debajo del chasis en el lado de la manija, usando los tornillos M 12 x 25 y las arandelas en forma de U. En el lado opuesto, atornillar el travesaño con las ruedas de caballete debajo del chasis. Se adjunta una llave apropiada.



Su nuevo carro está listo para su uso.

Monteerimisjuhend Riulkäru seeria W 383

Te saite riulkäru osadena ja seetõttu ka väga väikeste transpordikuludega.

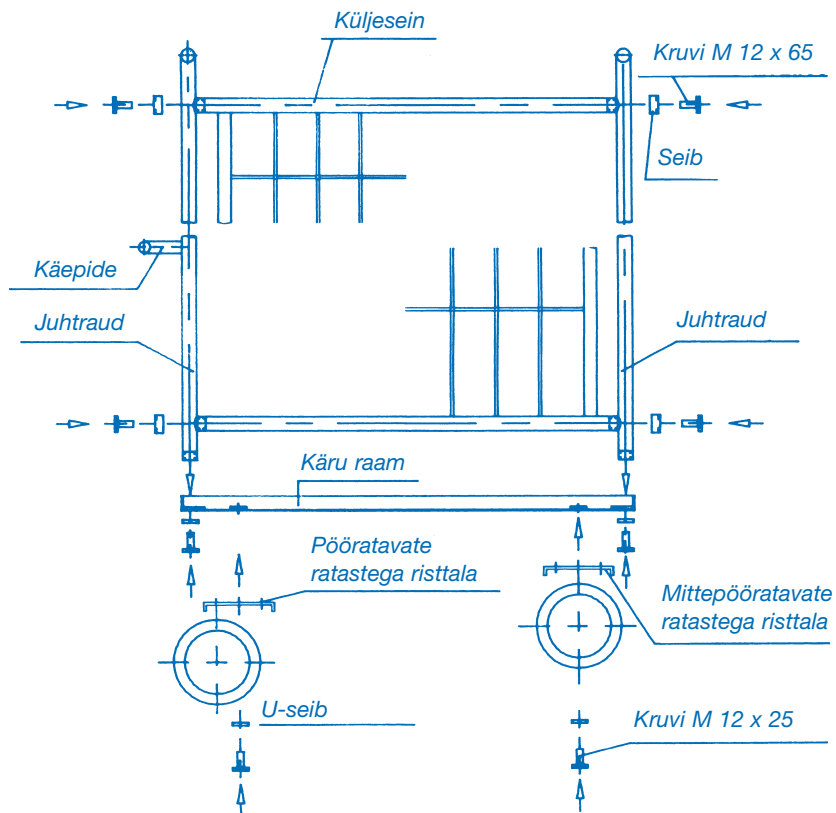
Montaaž on lihtne, vt joonist:

Asetage juhtraud platvormi avasse ja kinnitage altpoolt kaasasolevate kruvidega M 12 x 25 ja U-seibidega. Seejärel kinnitage küljesein kruvidega M 12 x 65 ja poolringikujulise seibiga.

Tähelepanu! Kõik vertikaalsed võrepulgad peavad kindlasti väljaspool olema.

Kinnitage pööratavate ratastega risttala käepidemepoolses otsas kruvidega M 12 x 25 ja U-seibidega raami külge.

Kinnitage mittepööratavate ratastega risttala teises otsas kruvidega M 12 x 25 ja U-seibidega raami külge. Võti on kaasas.



Teie uus riulkäru on kasutusvalmis.

Notice de montage chariot à tablettes série W 383

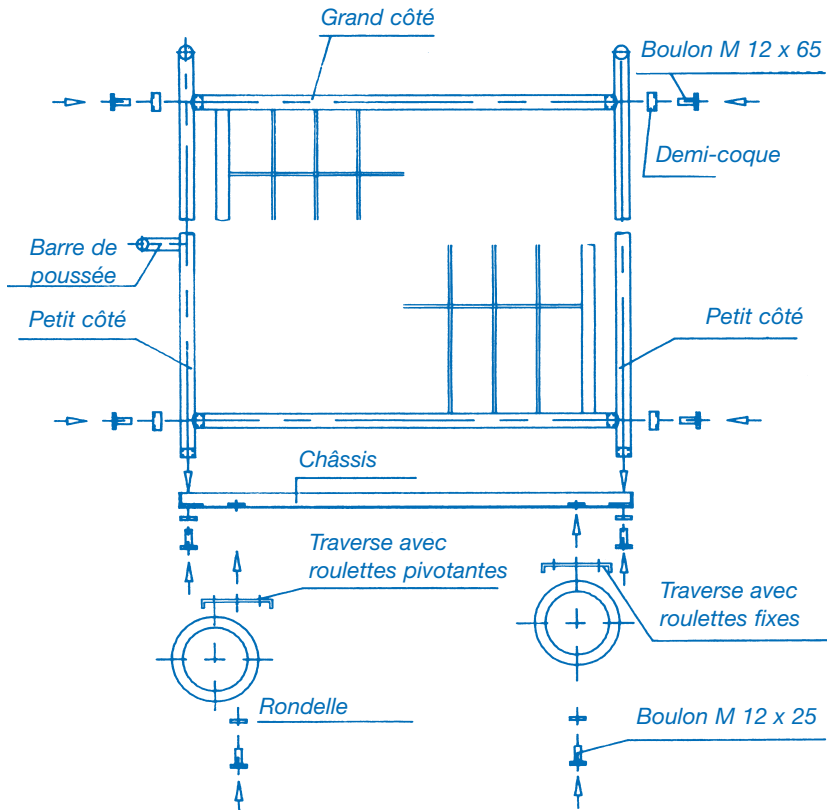
Votre nouveau chariot à tablettes est arrivé!

Son montage est très simple:

Positionnez les panneaux des petits côtés dans les évidements de la tablette inférieure et vissez-les par le dessous au moyen des boulons M 12 x 25 et des rondelles. Vissez ensuite les panneaux grands côtés à l'aide des boulons M 12 X 65 et des demi-coques.

Attention: les fils horizontaux du grillage doivent impérativement se trouver à l'extérieur.

Montez les traverses avec roulettes pivotantes sous le châssis, du côté de la barre de poussée, les traverses avec roulettes fixes du côté opposé. Utilisez pour cela les boulons M 12 x 25 et les rondelles. Clé de montage jointe à la livraison.



Votre chariot à tablettes est prêt à l'emploi!

Assembly instructions for shelf truck series W 383

Your new shelf truck is supplied with removable bolt-on side frames to reduce transport charges.

Assembly is quite simple; see sketch:

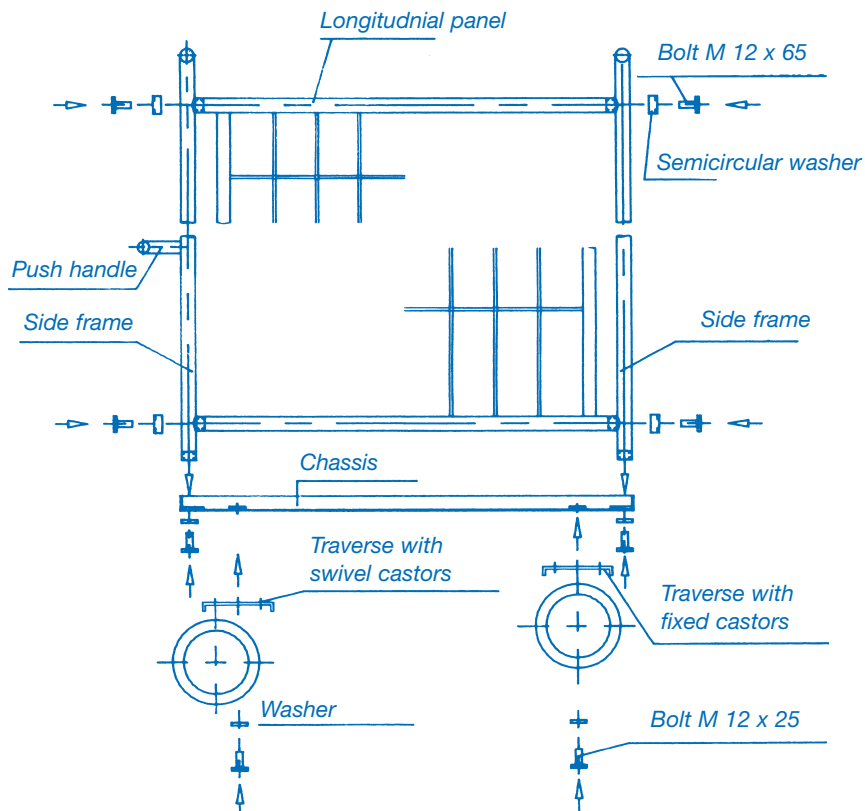
Insert the side frames into the recesses in the platform and fix them from beneath by the enclosed bolts M 12 x 25 and washers. Then fix the longitudinal panel with bolts M 12 x 65 and semicircular washers.

Attention! All horizontal mesh rods need to be on the outside.

Fix the traverse with swivel castors to the chassis on the push handle side with bolts M 12 x 25 and washers.

Fix the traverse with fixed castors on the opposite side to the chassis with bolts M 12 x 25 and washers.

The correct spanner is enclosed.



Your new shelf truck is ready to use.

Szerelési útmutató

W 383 sorozatú polcos kocsihoz

H

Ön új polcos kocsiját – a szállítás szempontjából nagyon előnyösen – szétszerelt állapotban kapta.

Az összeszerelés rendkívül egyszerű, lásd az ábrát:

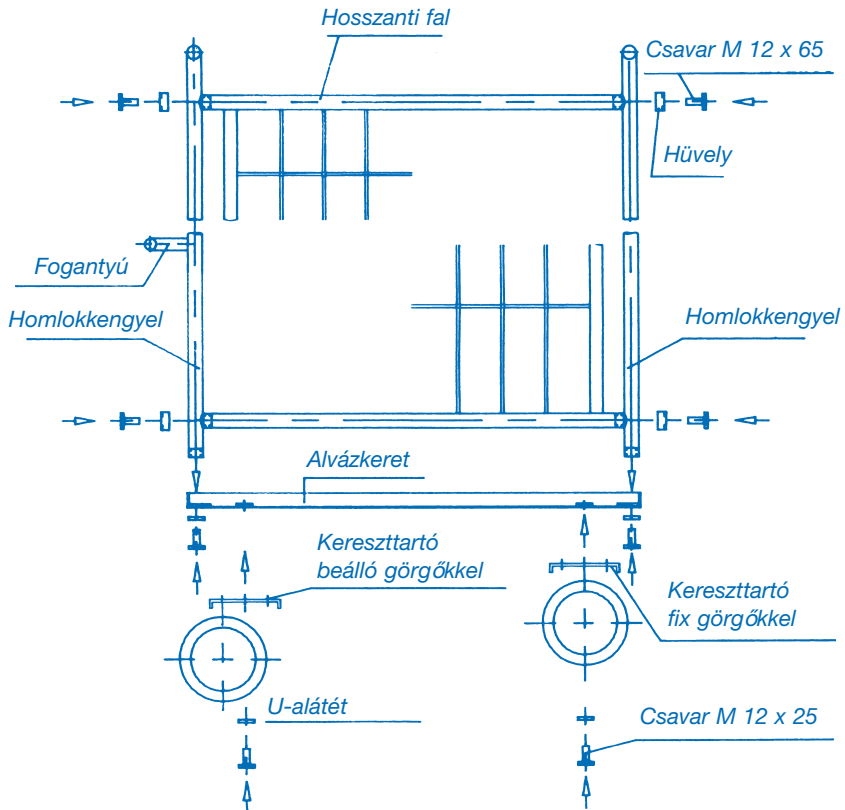
Dugja bele a homlokkengyelt a rakfelületen lévő lyukba és a mellékelt M 12 x 25 csavarokkal és U-alátétekkel alulról szorosan csavarozza be. Ezután a hosszanti falat rögzítse erősen M 12 x 65 csavarokkal és félkör-alátétekkel.

Figyelem! Valamennyi vízszintes rácsnak mindenképpen kívül kell lennie.

A kereszttartót a beálló görgőkkel a fogantyú oldalán az alvázkeret alá kell M 12 x 25 csavarokkal és U-alátétekkel szorosan odacsavarozni.

A fix görgős kereszttartót a szemközti oldalon kell az alvázkeret alá M 12 x 25 csavarokkal és U-alátétekkel szorosan odacsavarozni.

Csavarokulcs mellékelve.



Az új polcos kocsi használatra kész.

Istruzioni di montaggio per carrello a ripiani serie W 383

Il carrello a ripiani viene consegnato smontato, in modo da facilitarne il tras-porto.

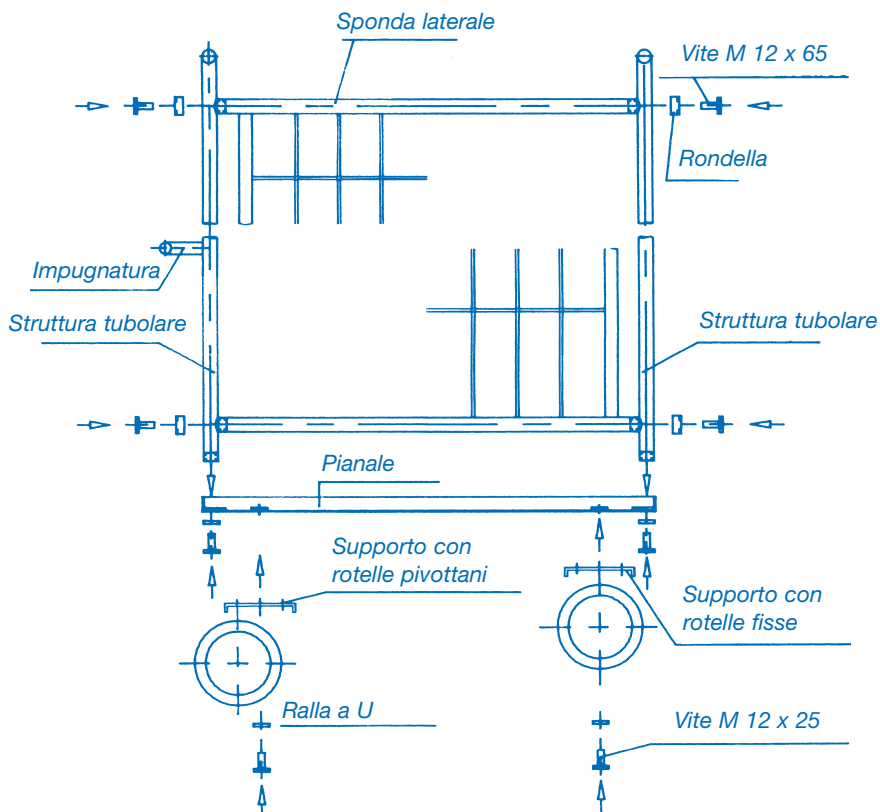
Il montaggio, illustrato nello schizzo, è molto semplice:

Inserire la struttura tubolare anteriore e posteriore nelle apposite cavità ricavate nel pianale e fissarla da sotto il carrello, serrando a fondo le viti M 12 x 25 e le ralle a U incluse nella confezione. Montare la sponda laterale e stringere a fondo le viti M 12 x 65 e la rondella.

Attenzione! La parte sporgente delle sbarre orizzontali della griglia deve essere necessariamente rivolta verso l'esterno.

Fissare il supporto delle rotelle pivotanti sotto il pianale dal lato dell'impugnatura, utilizzando le viti M 12 x 25 e le ralle a U. Avvitare le rotelle a supporto fisso sul lato opposto del pianale, utilizzando le viti M 12 x 25 e le ralle a U.

La chiave è inclusa nella confezione.



Il Vostro nuovo carrello a ripiani è ora pronto per l'uso.

Monteringsanvisning for hyllevogn serie W 383

N

Dere har fått levert en hyllevogn i deler, det er fordi den da er lettere å frakte.

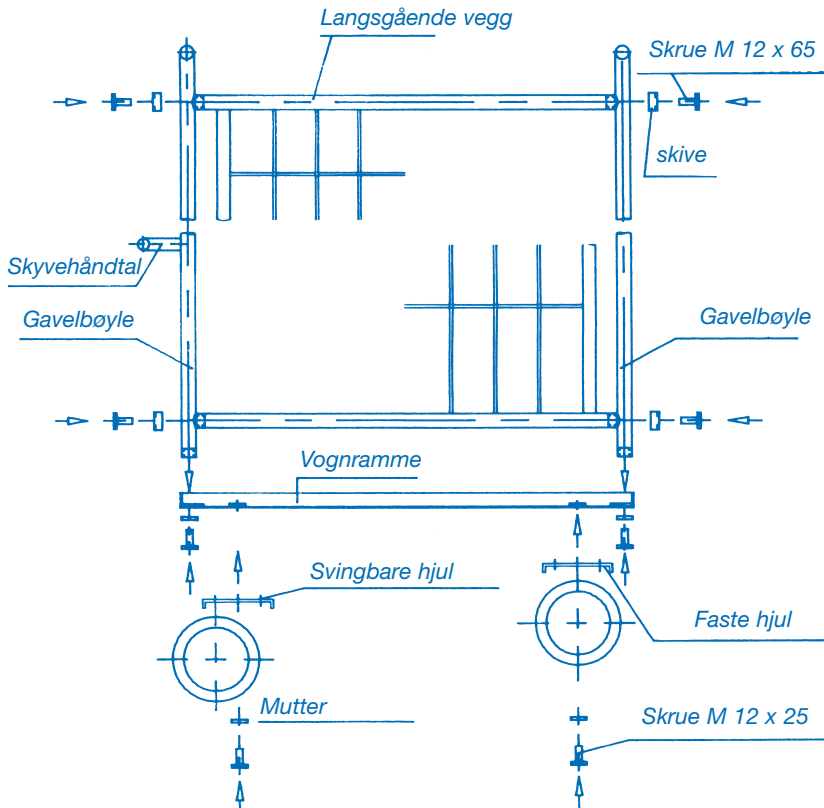
Monteringen er enkel - se tegningen.

Gavelbøylen plasseres i det utfreste sporet på lasteplaten og skrues fast på undersiden med M 12 x 25 skruer og muttere. Deretter skrues den langs-gående vegg fast med M 12 x 65 skruer og muttere.

Pass på at alle vannrette gittergjerdet ligger øverst.

De svingbare hjulene plasseres under håndtaket på vognrammen og skrues fast fra undersiden med M 12 x 25 skruer og muttere. De faste hjulene plasseres på motsatt side og festes fra undersiden med M 12 x 25 skruer og muttere.

Verktøy følger med.



Deres nye hyllevogn er nå klar til bruk.

Montage-instructie voor etagewagen serie W 383

U heeft uw nieuwe etagewagen gedemonteerd ontvangen.

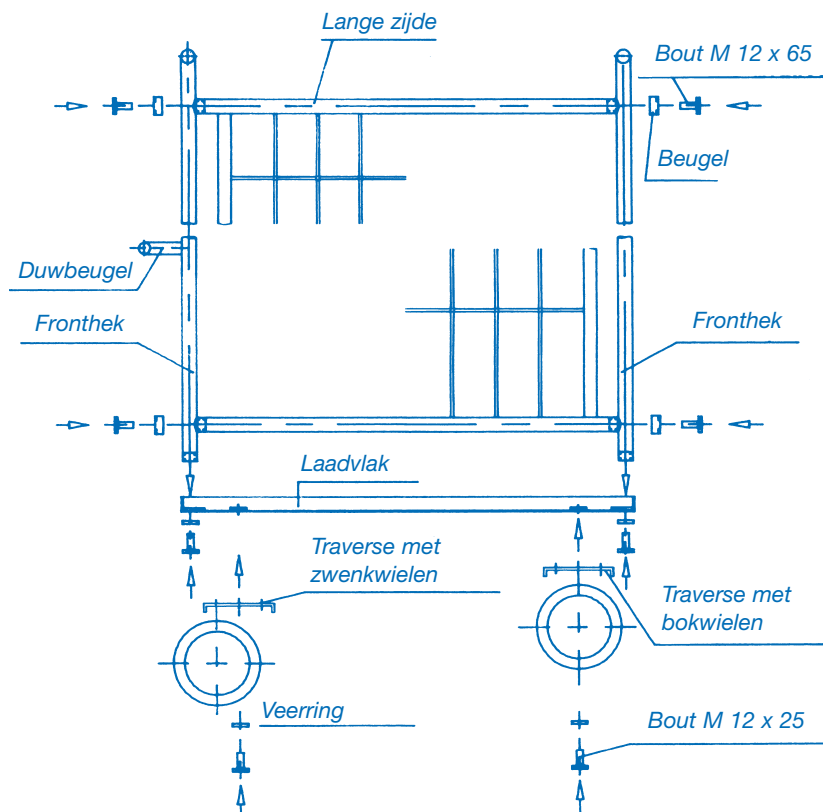
De montage is heel eenvoudig (zie montageschets):

Duwbeugel in de uitsparingen van het laadvlak steken en met de bijgeleverde bouten M 12 x 25 en veerringen aan de onderzijde vastdraaien.

Vervolgens de lange zijde met bouten M 12 x 65 en halfronde ringen stevig bevestigen.

Opgelet: alle horizontale spijlen dienen beslist aan de buitenzijde te liggen.

Traverse met zwenkwielen onder het rijframe aan de duwbeugelzijde met de bouten M 12 x 25 en veerringen goed vastdraaien. Traverse met bokwielen aan de tegenoverliggende zijde onder het rijframe met de bouten M 12 x 25 en veerringen goed vastdraaien. Sleutel bij levering inbegrepen.



Uw nieuwe etagewagen is klaar voor gebruik.

Instruções de montagem para os carrinhos de andares da série W 383

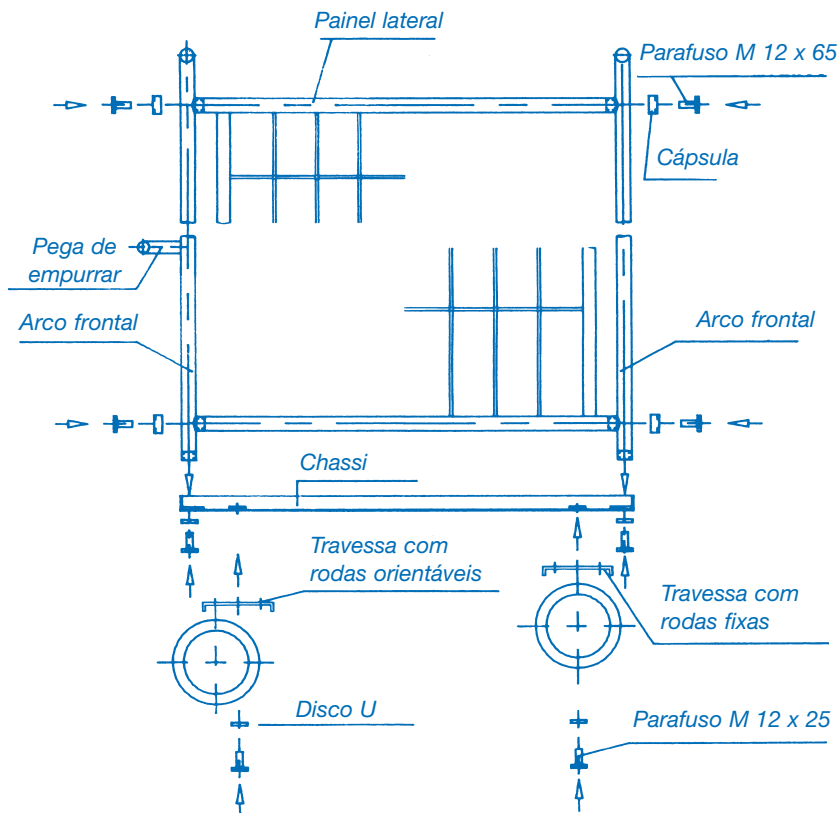
Recebeu o seu carrinho de andares em peças – e por isso com custos de frete reduzidos.

A montagem é extremamente simples, conforme o esquema:

Inserir o arco frontal no entalhe da superfície de carga e aparafusá-lo bem por baixo com os parafusos M 12 x 25 e os discos U fornecidos conjuntamente. A seguir aparafusar o painel lateral à cápsula semi-circular fixamente com parafusos M 12 x 65.

Atenção! Todas as barras em treliça deverão ficar por fora.

Aparafusar a travessa com as rodas orientáveis por baixo do chassi do lado da pega de empurrar com os parafusos M 12 x 25 e com os discos U fixamente. Aparafusar a travessa com as rodas fixas do lado oposto por baixo do chassi com os parafusos M 12 x 25 e os discos U fixamente. A respectiva chave está incluída no fornecimento.



O seu novo carrinho de andares está operacional.

Instrukcja montażu wózka piętrowego serii W 300

Wózek dostarczony jest Pa_ stwu w częściach – co ułatwia transport i obniża jego koszty.

Montaż jest zupełnie prosty, patrz szkic:

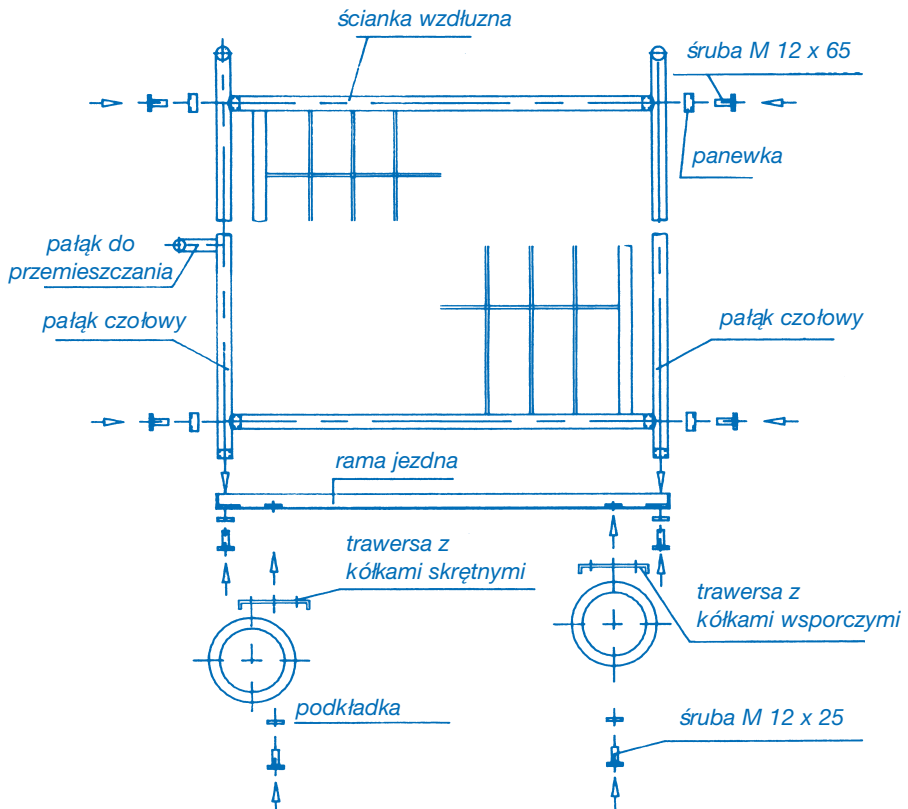
Wetknąć pałąk czołowy w wyżłobienie znajdujące się w powierzchni ładunkowej i mocno przykręcić go od dołu załączonymi śrubami M 12 x 25 z podkładkami. Następnie przykręcić ściankę wzdłużną śrubami M 12 x 25 z półokrągłymi panewkami.

Uwaga! Wszystkie poziome pręty kratowe muszą znajdować się na zewnątrz.

Śrubami M 12 x 25 z podkładkami przykręcić trawersę z kółkami skrętnymi, u dołu, do ramy jezdnej po stronie uchwyty do przemieszczania.

Trawersę z kółkami wsporczymi przykręcić śrubami M 12 x 25 z podkładkami po przeciwnej stronie, u dołu ramy jezdnej.

Klucz w załączeniu.



Państwa nowy wózek jest gotowy do użytku.

Инструкция по монтажу тележки-этажерки серии W 383

Вы получили свою новую тележку-этажерку в разобранном состоянии – именно поэтому доставка обошлась Вам дешевле.

Монтаж абсолютно прост, взгляните на чертеж:

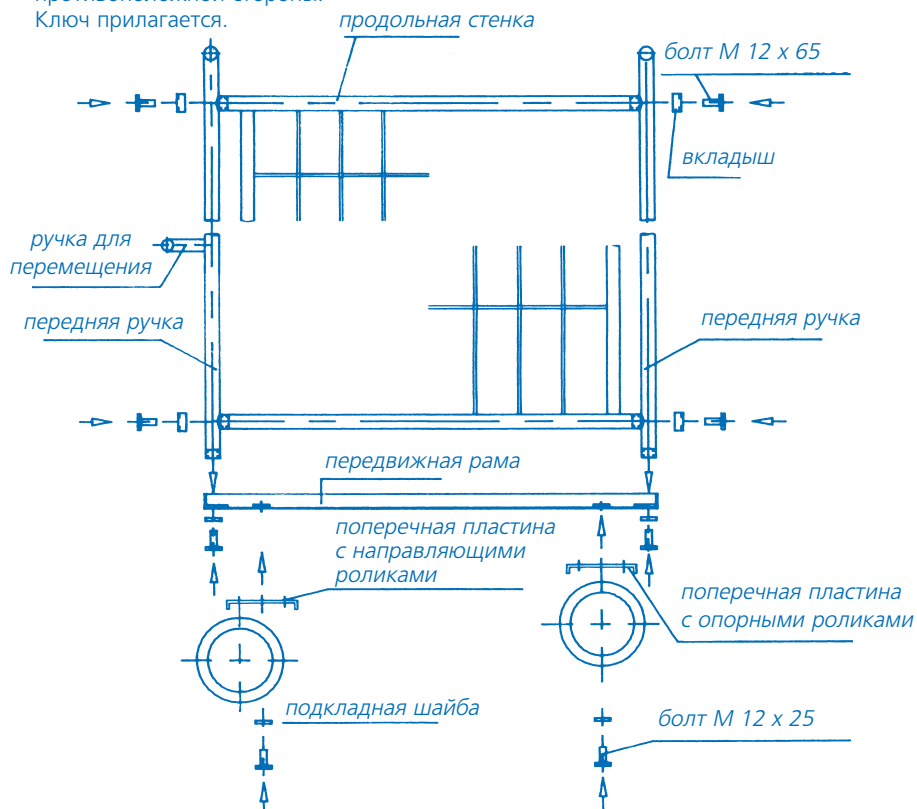
Вставьте переднюю ручку в выемку грузовой платформы и хорошо затяните с помощью прилагаемых болтов М 12 х 25 и подкладных шайб снизу. Затем присоедините и хорошо затяните с помощью болтов М 12 х 65 и полукруглого вкладыша продольную стенку.

Внимание! Все горизонтальные стержни решетки должны обязательно располагаться снаружи.

Присоедините и хорошо затяните поперечную пластину с направляющими роликами под передней рамой с помощью болтов М 12 х 25 и подкладных шайб со стороны ручки для перемещения.

Присоедините и хорошо затяните поперечную пластину с опорными роликами под передней рамой с помощью болтов М 12 х 25 и подкладных шайб с противоположной стороны.

Ключ прилагается.



Теперь ваша новая тележка-этажерка готова к работе.

Monteringsanvisning för våningsvagn serie W 383

Ni har fått er våningsvagn i delar, därför är den lätt att frakta.

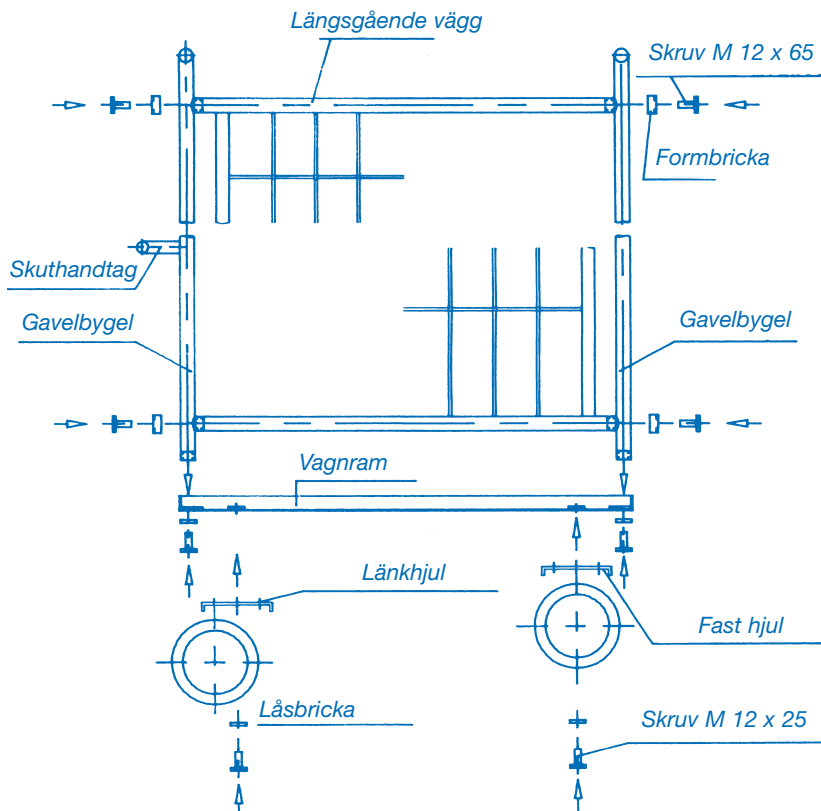
Monteringen är ganska enkel – se skiss.

Gavelbygeln placeras i urfräsningen på lastytan och skruvas fast underifrån med bilagda M 12 x 25 skruvar och låsbrickor. Därefter skruvas den längsgående väggen fast med M 12 x 65 skruvar och formbrickor.

Observera att alla vågräta gallerstänger absolut måste ligga ovanpå.

Länkhjulen placeras under handtaget på vagnsramen och skruvas fast underifrån med M 12 x 25 skruvar och låsbrickor. De fasta hjulen placeras på motsvarande sida och skruvas fast underifrån med M 12 x 25 skruvar och låsbrickor.

Nyckel medföljer.



Er nya våningsvagn är klar att tas i bruk.

Asennusohje sarjan W 383 kerrosvaunulle

Kerrosvaunu toimitetaan osina jotta kuljetus olisi helpompi.

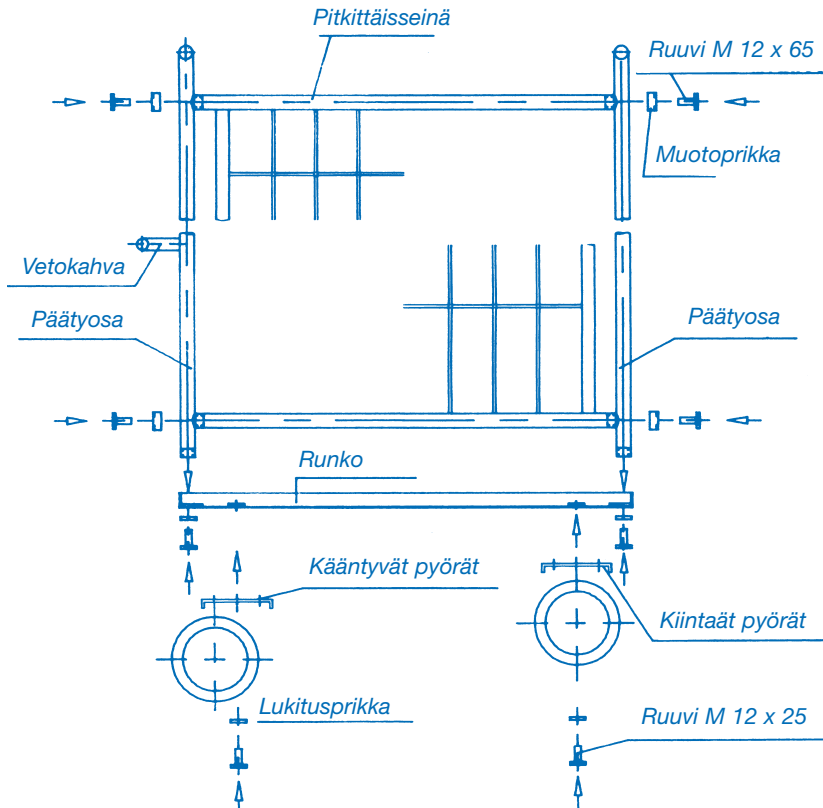
Asennus on yksinkertaista-katso kuvaa.

Aseta päätyosa kuormatason hahloon ja ruuvaa se alta kiinni M 12 x 25 ruuveilla ja lukituspikoilla. Kiinnitä tämän jälkeen pitkittäisseinä M 12 x 65 ruuveilla ja muotopikoilla.

Huomioi että kaikkien vaakatason verkkotankojen on oltava ulkopuolella.

Kääntyvät pyörät sijoitetaan runkoon vetokahvan alle ja ruuvataan alta kiinni M 12 x 25 ruuveilla ja lukituspikoilla. Kiinteät pyörät tulevat vastakkaisille sivuille ja ruuvataan alta kiinni M 12 x 25 ruuveilla ja lukituspikoilla.

Työkalu sis. toimitukseen.



Uusi kerrosvaununne on käyttövalmis.

Návod na montáž pre etážové vozíky série W 383

Obdržali ste svoj nový etážový vozík rozobraný, čo je veľmi výhodné pre dopravu.

Montáž je celkom jednoduchá, viď náčrtok:

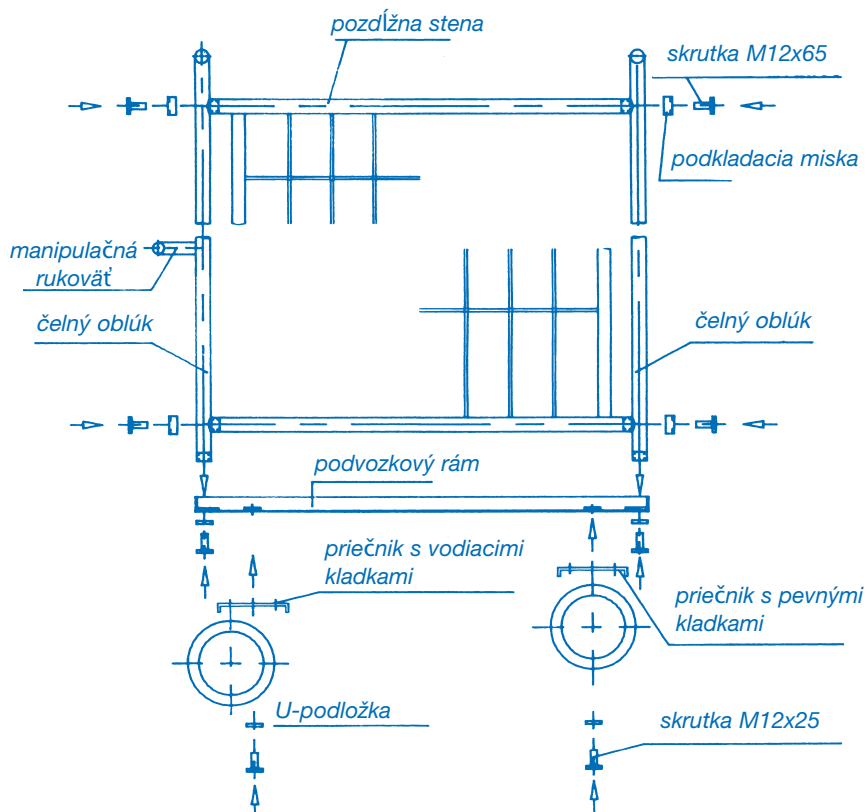
Čelné oblúky zasunúte do výrezu ložnej plochy a zospodu pevne priskrutkujte skrutkami M12X25 s U-podložkami, ktoré sú súčasťou dodávky. Potom priskrutkujte pozdĺžnu stenu skrutkami M12x65 s polkruhovou podkladacou miskou.

Pozor! Všetky vodorovné mrežové tyče musia ležať bezpodmienečne vonku.

Pod podvozkovým rámom na strane manipulačnej rukoväte pevne priskrutkujte priečnik s vodiacimi kladkami pomocou skrutiek M12x25 a U-podložiek.

Na protitiahlej strane pod podvozkovým rámom pevne priskrutkujte priečnik s pevnými kladkami pomocou skrutiek M12x25 s U-podložkami.

Kľúč je súčasťou dodávky.



Váš nový etážový vozík je pripravený k nasadeniu.

Navodila za montažo za etažni voziček serije W 300

Etažni voziček ste prejeli razstavljen, saj so tako stroški za prevoz manjši.

Montaža je zelo enostavna, glejte skico:

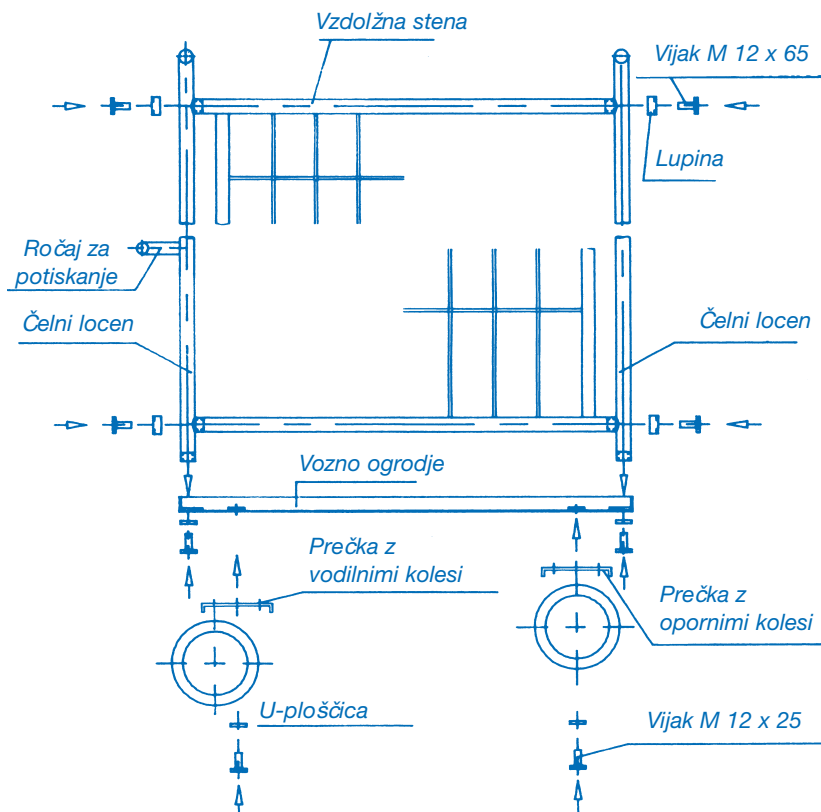
čelni locen vtaknite v odprtino tovarne površine in ga od spodaj trdno privijte s priloženimi vijaki M 12 x 25 in U-ploščicami. Vzдолžno steno privijte z vijaki M 12 x 65 in polkrožno lupino.

Pozor! Vse vodoravne palice rešetke morajo nujno ležati zunaj.

Prečko z vodilnimi kolesi pritrdite z vijaki M 12 x 25 in U-ploščicami na vozno ogrodje na strani ročaja za potiskanje.

Prečko z opornimi kolesi pritrdite z vijaki M 12 x 25 in U-ploščicami na nasprotno stran pod vozno ogrodje.

Ključ je priložen.



Voziček je sestavljen.

Seri W 383 raflı arabalar için montaj talimatı

Yeni raflı arabanız demonte şekilde-dolayısıyla nakliye maliyeti avantajı ile teslim aldınız.

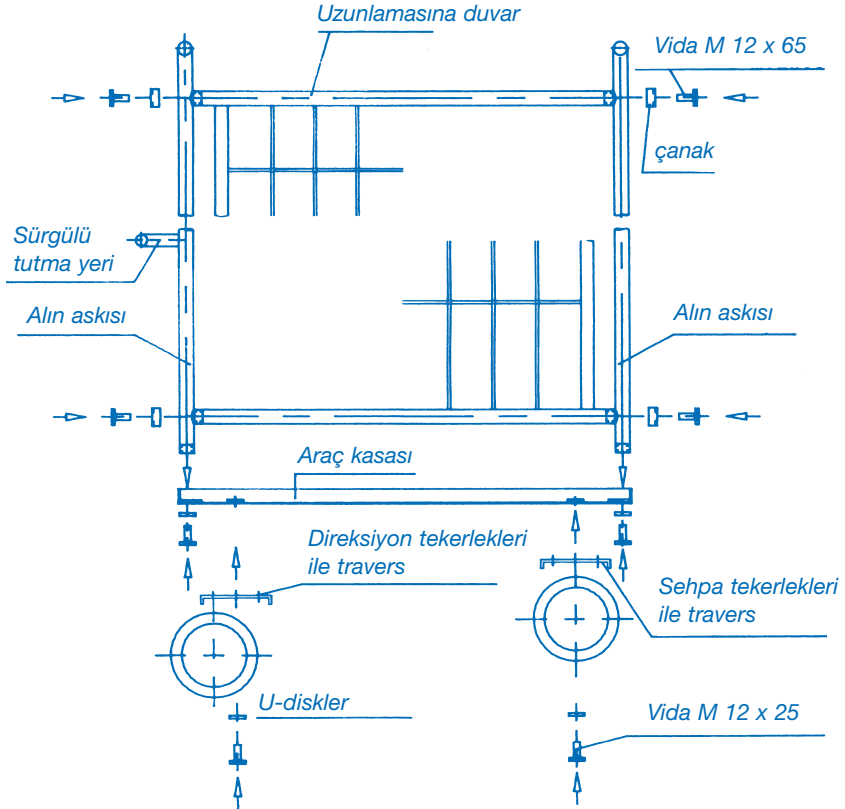
Montaj işlemi oldukça basittir, çizime bakınız:

Alın askısı boş bırakılan yük alanına sokulur ve ekli vidalar ile M 12 x 25 ve U-diskleri ile alttan vidalanarak sabitlenir. Ardından da uzunlamasına olan duvar M 12x25 vidalar ile yarım yuvarlak çanak ile birlikte vidalanarak sabitlenir.

DİKKAT! Tüm yatay korkuluk çubukları mutlaka dışında yer almalıdır.

Traversler direksiyon tekerlekleri ile aracın alt kısmından sürgülü bölüme M 12 x 25 vidaları ile ve U diskleri ile vidalanarak sabitlenir.

Traversler sehpanın tekerlekleri ile tam karşısındaki bölüme aracın kasasının altından M 12 x 25 vidaları ve U-diskleri ile vidalanarak sabitlenir. Anahtar ekte yer almaktadır.



Artık raflı yük taşıma aracınız kullanıma hazırdır.